

**ФСТС**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ  
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

Конференция Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака  
Четвертая сессия, Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 15–20 ноября 2010 г.

# ДНЕВНИК

№ 2 – Вторник, 16 ноября 2010 г.

*Дневник не является официальным документом Конференции Сторон*

Зал

10:00–13:00	Третье пленарное заседание	Пунта-дель-Эсте
15:00–18:00	Комитет А – первое заседание	Пунта-дель-Эсте
15:00–18:00	Комитет В – первое заседание	Монтекарло А
18:30–19:00	Заседание Президиума Конференции Сторон	Портофино

## Региональные совещания

09:00–09:50	Региональная группа для стран Африки	Рио-де-Жанейро АВ
	Региональная группа для стран Америки	Рио-де-Жанейро С
	Региональная группа для стран Восточного Средиземноморья	Канкун
	Региональная группа для стран Европы	Монтекарло А
	Региональная группа для стран Юго-Восточной Азии	Барилош
	Региональная группа для стран Западной части Тихого океана	Карибе

## Другие совещания

08:00–08:45	Совещание делегации Бразилии	Рио-де-Жанейро С
13:00–14:30	Координационное совещание Европейского союза	Ривьера
18:00–19:00	Координационное совещание Европейского союза	Ривьера
18:30–19:00	Координационное совещание делегации Канады	Карибе

## Семинар в обеденный перерыв

13:30–14:30	Стратегии противодействия табачной промышленностью осуществлению РКБТ ВОЗ с помощью международных торговых соглашений ( <i>организован Меркосур</i> )	Рио-де-Жанейро АВ
-------------	---	-------------------

## Программа работы

### Третье пленарное заседание 10:00 – Зал Пунта-дель-Эсте

**Пункт 4** Доклад Секретариата Конвенции и последующие общие прения  
(продолжение)

Общие прения по докладу Секретариата Конвенции (продолжение)

*Документ FCTC/COP/4/3*

**Пункт 5** Договорные документы и технические вопросы

Пункт 5.1 Протокол о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями

*Документы FCTC/COP/4/4 и FCTC/COP/4/5,  
FCTC/COP/4/INF.DOC./1 и FCTC/COP/4/INF.DOC./3*

Пункт 5.10 Коммерческие интересы, связанные с осуществлением РКБТ ВОЗ

*Документ FCTC/COP/4/Conf.Paper No.1*

**Пункт 7** Бюджетные и институциональные вопросы

Пункт 7.10 Процесс возобновления контракта (или иное) нынешнего Руководителя Секретариата Конвенции и будущих назначений и возобновлений

**Пункт 1**

Пункт 1.2 Полномочия участников

*Документ FCTC/COP/4/25*

### Первое заседание Комитета А 15:00 – Зал Пунта-дель-Эсте

**Пункт 5** Договорные документы и технические вопросы

Пункт 5.2 Руководящие принципы осуществления Статей 9 и 10 Конвенции:

*“Регулирование состава табачных изделий” и “Регулирование раскрытия информации о табачных изделиях”*

*Документы FCTC/COP/4/6 и FCTC/COP/4/INF.DOC./2*

Пункт 5.3 Руководящие принципы осуществления Статьи 12 Конвенции: *“Просвещение, передача информации, подготовка и информирование населения”*

*Документ FCTC/COP/4/7*

**Если позволит время**

Пункт 5.4 Руководящие принципы осуществления Статьи 14 Конвенции: *“Меры по сокращению спроса, касающиеся табачной зависимости и прекращения употребления табака”*

*Документ FCTC/COP/4/8*

### Первое заседание Комитета В 15:00 – Зал Монтекарло А

**Пункт 6** Отчетность, помощь в осуществлении и международное сотрудничество

Пункт 6.1 Доклады Сторон и глобальный доклад о ходе работы по осуществлению Конвенции

*Документы FCTC/COP/4/14 и FCTC/COP/4/14 Add.1*

Пункт 6.2           Стандартизация и согласование данных и инициатив по сбору данных  
*Документ FCTC/COP/4/15*

**Если позволит время**

Пункт 6.3           Финансовые ресурсы и механизмы помощи  
*Документ FCTC/COP/4/16*

## **Отчет о заседаниях, состоявшихся в понедельник 15 ноября 2010 г.**

### **Первое пленарное заседание**

Председатель:    г-н Thamsanqa Dennis Mseleku  
                          Председатель Конференции Сторон

#### **Пункт 1           Открытие сессии**

Председатель открыл Конференцию и приветствовал делегации на четвертой сессии Конференции Сторон.

Председатель также приветствовал Президента Уругвая Его Превосходительство Don José Alberto Mujica Cordano, министра иностранных дел Уругвая Его Превосходительство Luis Almagro и министра здравоохранения Уругвая г-на Daniel Olesker.

Президент Уругвая Его Превосходительство Don José Alberto Mujica Cordano выступил перед участниками Конференции.

Председатель предложил участникам Конференции посмотреть видеообращение Генерального директора Всемирной организации здравоохранения д-ра Маргарет Чен, которая не смогла принять в ней участие.

Председатель предоставил слово министру здравоохранения Уругвая г-ну Daniel Olesker, который произнес речь, после чего к участникам Конференции обратился Председатель.

#### **Пункт 1.1       Утверждение повестки дня и организация работы**

Председатель предложил участникам утвердить предварительную повестку дня, содержащуюся в документах FCTC/COP/4/1 Rev.1 и FCTC/COP/4/1 Rev.1 (annotated). Были предложены и приняты следующие поправки:

Дополнительные пункты для обсуждения на пленарном заседании:

- Рассмотрение роли Президиума Конференции Сторон
- Коммерческие интересы, связанные с осуществлением РКБТ ВОЗ
- Вопросы, относящиеся к контракту Руководителя Секретариата.

Дополнительный пункт для обсуждения на Комитете В:

- Сотрудничество между Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и Секретариатом Конвенции

Эти изменения будут отражены в документе FCTC/COP/4/1 Rev.2.

Затем Председатель изложил организацию работы, предложенную Секретариатом. Было принято решение о том, что в соответствии с прежней практикой Комитету А будет поручено вести работу по договорным документам и техническим вопросам повестки дня, а Комитет В сосредоточит внимание на осуществлении, международном сотрудничестве и бюджетных и институциональных вопросах.

Председатель констатировал предложение обсудить на пленарном заседании пункт 5.1 *Протокол о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями* до его рассмотрения Комитетом А. Возражений не последовало.

Председатель информировал Конференцию о том, что в соответствии с Правилom 28.1 Правил процедуры Конференции Сторон Комитеты избирают своих должностных лиц, если Конференция не примет иного решения.

Кандидатуры Председателей и заместителей Председателей Комитетов А и В еще рассматриваются региональными группами, и рассмотрение этого вопроса возобновится на следующем пленарном заседании.

**Пункт 1.2** Полномочия участников

Председатель сообщил, что в соответствии с Правилем 19 Правил процедуры Конференции Сторон Президиум рассмотрит полномочия Сторон, участвующих в этой сессии, и представит в письменной форме доклад последующему пленарному заседанию.

**Пункт 2** Поступление заявок о предоставлении статуса наблюдателя на Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака

Председатель информировал Конференцию о том, что в Секретариат были представлены шесть заявок в соответствии с Правилем 31.2 Правил процедуры Конференции Сторон. В соответствии с решением FCTC/COP/2(6) Президиум рассмотрел все шесть заявок и рекомендовал Конференции Сторон

- Предоставить статус наблюдателя Европейской сети по предотвращению курения и употребления табака и Международной сети женщин против табака, цели которых соответствуют целям Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.
- Отложить рассмотрение заявки Сети по правам человека и борьбе против табака до того момента, когда процесс создания данной организации будет полностью завершен и она начнет осуществлять соответствующую деятельность в подкрепление своей заявки.
- Отклонить заявки Глобальной ассоциации производителей ацетатного волокна и Международной ассоциации производителей табака, поскольку из имеющейся информации по этим двум организациям следует, что их деятельность, возможно, не соответствует целям и духу Конвенции, в частности в отношении Статьи 5.3 Конвенции.
- Отклонить заявку Liga Italiana Anti Fumo, которая не представила требующуюся документацию для проведения детального анализа. Однако из предварительного анализа следует, что деятельность этой организации имеет преимущественно национальный характер и потому эта организация не может соблюсти критерии, изложенные в Правиле 31 Правил процедуры и в решении FCTC/COP/2(6).

Конференция Сторон приняла рекомендации Президиума.

Из зала поступила просьба предоставлять в будущем Конференции Сторон информацию об организациях, направляющих заявки на получение статуса наблюдателя.

**Пункт 3** Приглашенный докладчик

От имени Конференции Сторон Председатель приветствовал бывшего Президента Уругвая Его Превосходительство Tabaré Vázquez, который выступил перед участниками Конференции. Президент Tabaré Vázquez является врачом и имеет диплом в области онкологии и радиологии. Он занимал пост Президента Уругвая с 2004 по 2010 год и сыграл особую роль в качестве зачинателя национальной политики и законодательства в области борьбы против табака в Уругвае.

**Пункт 4** Доклад Секретариата Конвенции

Председатель открыл дискуссию по пункту 4 и предложил Руководителю Секретариата Конвенции д-ру Гайку Никогосяну выступить с докладом.

Слово было предоставлено делегату Бутана, затем делегату бывшей югославской Республики Македонии и делегату Бельгии, который выступил от имени Европейского союза.

Заседание было закрыто.

## Второе пленарное заседание

- Общие прения по пункту 4 (продолжение)
- Председатель возобновил обсуждение этого пункта, предложив заслушать заявления от регионов, и предоставил слово делегату Перу (который выступил от имени Региона стран Америки), Норвегии (который выступил от имени Европейского региона), Нигерии (который выступил от имени Региона стран Африки) и Туниса (который выступил от имени Региона стран Восточного Средиземноморья).
- Было предложено выступить делегатам Канады, Бразилии, Российской Федерации, Гондураса и Турции, после чего общие прения по пункту 4 были приостановлены.
- Обсуждение роли Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития в осуществлении Конвенции.
- Председатель представил участников обсуждения – Госсекретаря Бельгии по интеграции и борьбе против бедности г-на Cougad; заместителя министра здравоохранения Ганы г-на Mettle-Nunoo; министра здравоохранения Палау д-ра Kuantei; первого Председателя Конференции Сторон посла Martabit и директора Бюро поддержки и координации ЭКОСОС Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам г-на Nikhil Seth и пригласил участников обсуждения на трибуну.
- Было начато обсуждение с участием аудитории, после чего выступили неправительственные организации. Участникам обсуждения было предложено сделать заключительные выступления.
- Председатель проинформировал Конференцию о том, что кандидатуры Председателей и заместителей Председателей Комитетов А и В все еще рассматриваются региональными группами и что рассмотрение этого вопроса будет возобновлено на следующем пленарном заседании.
- Председатель проинформировал Конференцию о просьбе регионов перейти от текущего алфавитного порядка распределения мест к такому распределению, которое позволит странам сгруппироваться по регионам в целях облегчения консультаций. Возражений из зала не последовало.
- Заседание было закрыто.

## Объявления

### Регистрация

Бюро регистрации находится в центре конференций гостиницы Conrad Hotel и будет работать ежедневно 8:00–18:00 и в субботу 8:30–13:00.

### Интернет и беспроводная связь

В центре конференций имеются кабины с доступом в Интернет, к эл. почте и программе работы с текстами. Центр конференций оборудован также системой беспроводной связи (Wi-Fi).

### Документы

Документы Конференции доступны на стойке для распространения документов и на веб-сайте РКБТ ВОЗ (<http://www.who.int/fctc/ru/index.html>).

### Частные совещания

Количество помещений для двусторонних или частных совещаний ограничено; однако, по запросу, Секретариат Конференции может выделить помещения для конкретных целей. К сожалению, устный перевод для таких совещаний не может быть обеспечен. С запросами следует обращаться в справочное бюро.

### Выплата суточных

Представителям Сторон, имеющим право на получение суточных, предлагается обратиться в бюро выплаты суточных, которое находится рядом с бюро регистрации.

### Полезная контактная информация

Секретариат Конвенции в Женеве: тел.: (+41) 22 791 5484/2713/2516; факс: (+41) 22 791 5830;  
эл. почта: [copfctc@who.int](mailto:copfctc@who.int)

Центр Конференции, Пунта-дель-Эсте: (+598) 42 49 11 11

"Abtour Viajes" (местный турагент): (+598) 29 08 51 52, эл. почта: [cop4@abtour.com.uy](mailto:cop4@abtour.com.uy)